Porównanie tłumaczeń I Kronik 12:26

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Spośród synów Symeona, wojowników dzielnych w walce: siedem tysięcy stu.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Potomkowie Symeona, wojownicy dzielni w walce: siedem tysięcy stu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Z synów Lewiego cztery tysiące sześciuset. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Z synów Lewiego cztery tysiące i sześć set. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Z synów Lewi, czterzy tysiące i sześć set. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Z synów Symeona, dzielnych wojowników [uzbrojonych] na wojnę, siedem tysięcy stu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Z Symeonitów, dzielnych rycerzy do wojowania, siedem tysięcy stu; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | spośród potomków Symeona było siedem tysięcy stu dzielnych wojowników uzbrojonych na wojnę; |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Symeonitów było siedem tysięcy stu doborowych żołnierzy. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | synów Symeona mężnych w boju było 7100. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | З синів Симеона сильні кріпостю, щоб стати в лави, сім тисяч і сто. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Z synów Lewiego cztery tysiące sześćset. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Z synów Lewitów cztery tysiące sześciuset. |

1. 1) Oddział liczyłby 14 ludzi. [↑](#footnote-ref-2)